

# ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СЕМАНТИКА

## НЕКОТОРЫЕ СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ-АНТОНИМОВ (на материале прилагательных *heavy—light*)

Е.А. Паймакова

Кафедра иностранных языков ФГСН  
Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Маклая, 10-1, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена отдельным особенностям семантики английских прилагательных-антонимов, в частности прилагательных *heavy* и *light*. Автор анализирует некоторые теоретические аспекты адъективных слов: полисемию, лексическую валентность, синтаксические функции. В статье дается анализ смысловых возможностей английских прилагательных *heavy* и *light*, вытекающие из особенностей их сочетаемости.

**Ключевые слова:** семантическая структура, деривационная структура, семантическая дифференциация, моносемность, лексическая валентность, лексическая комбинаторика.

Изучение имен прилагательных представляет собой особый интерес. Именно в области прилагательного наиболее очевидна абстрагирующая и анализирующая мыслительная деятельность человека, благодаря которой признак, свойство, качество, любые атрибуты, составляющие неотъемлемую сущность предмета, явления, вещи в самом широком смысле слова, мыслятся в отвлечении от нее. Проникая в лингвистическую природу прилагательных, изучая механизмы номинации в сфере адъективных признаков слов, мы не только определяем лингвистический статус данной категории лексических единиц, но тем самым углубляем наши знания о когнитивной деятельности человека, устанавливая, с одной стороны, по каким параметрам происходит выделение вещи из класса ей подобных, и определяя, с другой стороны, результаты познавательной деятельности человека, зафиксированные в наименованиях тех или иных свойств, признаков, качеств, присущих вещам в реальной действительности [4. С. 3].

Прилагательные неоднократно были объектом специального рассмотрения. В трудах М.М. Покровского, Л.В. Щербы, А.М. Пешковского, В.В. Виноградо-

ва, А.И. Смирницкого, В.М. Жирмунского, Е.С. Кубряковой, О.В. Афанасьевой, З.А. Харитончик и других ученых, продолживших лучшие традиции отечественной филологии, были определены семантическая основа категории адъективных слов, пути становления этой категории, ее семантической дифференциации и ряд других основополагающих характеристик. Среди работ о прилагательных особо следует отметить исследования последних десятилетий, относящиеся к определению ономаσιологических свойств прилагательных (Кубрякова, Харитончик, Авербух), выявлению новых черт в их семантике и синтаксическом поведении (Вендлер, Болинджер, Бирвиш, Вольф), определению семантических типов прилагательных и их частеречного своеобразия (Конецкая, Кудреватых), а также особенностей их словообразования (Архипов, Жарких, Николаева, Хведченя, Афанасьева).

Остановимся на специфике полисемии прилагательного. Как известно, семантическая информация прилагательных стремится к моносемности, поскольку прилагательные называют не предмет с присущим ему многообразием признаков и свойств, каждое из которых может быть основой для вторичной номинации, а лишь отдельный признак.

Согласно имеющимся данным, полученным на основе наиболее авторитетных словарей английского языка, прилагательные занимают среди основных лексико-грамматических классов второе место после глаголов по количеству многозначных единиц в словаре и по среднему количеству значений в семантической структуре слова.

Анализ тематической отнесенности производных значений деривационно простых прилагательных обнаружил, что прилагательные, называющие самые различные свойства — форму, размер, цвет, черты характера и др. — весьма часто используются для обозначения понятия «интенсивный», «много/малочисленный», например:

Heavy bag — heavy (unusually large) traffic [2].

Такая широкая представленность в семантических структурах прилагательных лексико-семантических вариантов (ЛСВ), выражающих интенсивность (количество, оценку), представляется закономерной, поскольку процесс отчуждения свойства от его носителя и его номинации связан с признанием его значимости, которая, прежде всего, оценивается по шкале «хороший/плохой» и «сильный/слабый».

Прилагательные, называя свойства, по которому дифференцируются предметы, призваны одновременно и оценить его по этим важнейшим параметрам. В этой связи семантика практически каждого прилагательного в имплицитной или эксплицитной форме включает оценочный и количественный компоненты. В случае необходимости любое из этих прилагательных может быть использовано в качестве готового средства для выражения понятия оценки определенного рода или интенсивности.

Помимо выражения оценки и интенсивности того или иного свойства, с помощью семантической деривации именуется различные внутренние характеристики предметов, явлений, человека, а также разнообразные отношения, например:

Heavy:

- 1) heavy load — possessing weight;
- 2) heavy heart — feeling very sad.

Как известно, для прилагательных наиболее характерны две синтаксические функции: атрибутивная и предикативная. Следовательно, наиболее частотными синтаксическими формулами сочетаемости прилагательных является А + N и N + V + А. Прочие синтаксические структуры их употребления будут вариантами этих формул.

Под лексической валентностью понимается «потенциальная способность слова избирательно сочетаться с другими словами в речевой цепи» [1. С. 9]. Конкретная реализация этой способности, лексико-семантические связи слова в речи образуют его лексическую сочетаемость. Данное понимание лексической валентности и сочетаемости исходит из признания взаимозависимости парадигматических и синтагматических свойств слова. Валентные отношения слов двусторонни: если, например, мы говорим, что прилагательное *heavy* проявляет лексическую валентность по отношению к существительным, обозначающим предмет, то верно и то, что эти существительные валентны по отношению к прилагательному *heavy*. При изучении лексической сочетаемости прилагательных важно подвергать анализу сочетание, в которых прилагательное является зависимым членом, а существительное обладает активной валентностью, а именно: на первый план выдвигается анализ семантических указателей, которые служат лексическими условиями реализации лексико-семантических вариантов многозначных прилагательных. При сочетании прилагательного и существительного происходит не только взаимодействие всего лексического значения сочетающихся слов, но и взаимодействия отдельных сем. Семы также обладают определенной валентностью, и состав сем, входящих в лексическое значение слова, определяет его сочетаемость. «Каждый компонент значения слова обладает своей валентностью, и лексическая валентность слова представляет собой пучок валентностей его компонентов» [3. С. 155]. Актуализация той или иной семы находится в зависимости от лексического значения существительного.

В данной статье исследуются прилагательные *heavy* и *light*: их смысловые возможности, вытекающие из особенностей их сочетаемости в английском языке. Исследование проводилось на фактическом языковом материале из литературных произведений английского языка. В работе также использовались данные лексикографических источников.

Английские прилагательные *heavy* и *light* отличаются наиболее высокой употребительностью сравнительно с их синонимами. Мы остановимся на тех лексико-семантических вариантах прилагательных, которые находятся в отношениях антонимичной противопоставленности. Наиболее употребительны рассматрива-

емые прилагательные в значении «тяжелый/легкий» по весу в сочетании с существительными, обозначающими предметы природы:

Heavy elements such as gold and lead [5. P. 84] (1).

В сочетании с существительными Tuna sand, soil heavy описывает их с точки зрения структуры как «тяжелый — плотный, густой»:

The sand was nowhere so deep and heavy [5. C. 84].

К другой группе относятся существительные, которые обозначают предметы, сделанные рукой человека:

There was approval, signified by a tapping of heavy boots (A. Cronin).

Современное heavy частотно в сочетании с существительными со значением «ноша» типа *bag, sack, case*:

As soon as I saw Finn I stooped and put the cases down.  
They were full of French books and very heavy (I. Murdoch).

Что касается прилагательного *light* в значении «легкий» по весу, то круг его сочетаемости включает существительные, означающие предметы, вещества, явления природы:

Touching many things, heavy, light and those that are between them [1. C. 929].  
Hydrogen, the lightest gas [6. C. 1211].

В сочетании с названиями предметов одежды *light* указывает на легкость, неплотность ткани: «легкий, неплотный»:

...her light overcoat flung over his arm (J. Galsworthy).

Частотны примеры сочетания с существительными, обозначающими транспорт — наземный, воздушный, морской.

A carriage driving out through a gate forced phaeton and donkey-cart into proximity; the wheels grated, the lighter vehicle skidded and was over timed [7].  
Light aeroplane will fly to and from these places from the main routes [5. C. 930].  
When the vessel is light, the speed of the wheels is increased [Ibid].

Современные *heavy* и *light* широко употребляются при описании внешности людей, выполняя функцию *зрительно-эстетического восприятия*:

When Blore acted, he acted quickly, surprisingly so far for a man who looked so heavy and slow (A. Christie).  
He was broad and heavy, with large hands and feet (I. Murdoch).

Последний пример интересен в том отношении, что значение *heavy* помогают определить параллельно используемые прилагательные размера — *broad* и *large*:

A flush came over Harper' heavy features (A. Christie).

Следует отметить, что в данной сочетаемости на первый план выступает характеристика размера в ее специфичности для описываемого объекта: «массивный» — о челюсти, «крупный» — о чертах лица, «полный» — о губах, руках.

Прилагательное *light* используется при описании женской фигуры:

They danced. She moved with that same extraordinary fascinating grace, light in his arms, impersonal (A. Cronin).

В современном английском языке в семантической структуре прилагательных *heavy* и *light* выделяется *сема количества*. Круг сочетаемости *heavy* при этом включает существительные, обозначающие явления природы типа *snow, rain, dews, moisture*:

Another sharp frost and heavy snow [5. С. 84].

Аналогично сочетаются существительные типа *урожай, пища*:

Virgin soil does not give such heavy crop as an old garden [Ibid].

In the upper room at French's...a Forsyte could still get heavy English food... (J. Galsworthy).

Современное *light* также употребляется с существительными, обозначающими прием пищи:

Then, after a little meal, he and Christine set out for Wycombe (A. Cronin).

Отметим случаи употребления прилагательных *heavy* и *light*, когда в их семантической структуре выявляется компонент *интенсификации/деинтенсификации* соответственно. При этом *heavy* сочетается с существительными, обозначающими запахи, звуки:

...vineyards heavy with the hot smell of the sun [7. С. 399].

...his small clear voice was heavy with passionate determination (A. Christie).

Аналогично образуются сочетания с существительными со значением физического действия типа «удар, выстрел»:

When the police surgeon arrived on the spot it was elicited that the woman had been struck down by a heavy blow on the back of the head (A. Christie).

A light touch was incomprehensible to him (A Christie).

Характеристика движения городского транспорта в «часы пик» также включает прилагательное *heavy*:

Bob hurried to his car and began threading his way across the Charles River through the heavy rush-hour traffic (E. Segal).

Современные *heavy* и *light* употребляются в *эмоциональном значении*. Оба прилагательные отмечены в сочетании с существительным *heart*:

It was with a heavy heart that I drove back to my comfortable home [7. С. 399].

Now my heart is light again and I could laugh like children at a pantomime [5. С. 931].

Современное *heavy* отмечено в сочетании с названиями лица, актуализируя компонент «скучный».

Compared with her, other women were dull and heavy [7. P. 399].

По сравнению с прилагательным *heavy*, у которого знак оценки («минус») детерминирован, *light* способно актуализировать оценку как положительную, так

и отрицательную. В современном английском языке *light* актуализирует ЛСВ «легкомысленный, ветреный» в сочетании с существительными со значением поведения в атрибутивной структуре и с существительным *woman*:

Have you ever had any affairs with other women?... any light flirtations (A. Christie).  
Lewd men and light women [1. С. 931].

Итак, в современный период прилагательные *heavy* и *light* имеют антонимические параллели в большинстве реализуемых ЛСВ: «тяжелый»/«легкий» по весу, «обильный»/«немногочисленный», «грузный»/«немассивный», «сильный»/«несильный».

Вместе с тем прилагательному *light* свойственно актуализировать компонент «легкомысленный», что не является характерным для *heavy*. С другой стороны, *heavy* реализует компонент «скудный», не отмеченный у *light*. Видимо, здесь играют роль экстралингвистические факторы.

Как свидетельствует фактический материал, исследуемые прилагательные могут употребляться вместе в современном языке, выражая полярные понятия. Так, например, антонимичные *heavy* и *light* встречаются в конкретном значении «тяжелый»/«легкий» по весу:

The seeds of the different grasses naturally divide themselves into light and heavy seeds [6. P. 930].

Light ice, that which has but little depth in the water; it is not considered dangerous to shipping, as not being heavy [Ibid.].

Возможно совместное употребление *heavy* и *light* в отвлеченных значениях:

Jazz is not simply an ordinary music, light or heavy [6. С. 85].

Light reading does not do when the heart is really heavy [8. С. 931].

Однако примеров подобного употребления в языке немного.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- (1) В собранном нами фактическом материале эталоном тяжести являются такие вещества, как золото и свинец.

#### ЛИТЕРАТУРА

- [1] Аракин В.Д. О лексической сочетаемости // К проблеме лексической сочетаемости. — М., 1972.  
[2] Лещева Л.Н. Полисемия в классе английских прилагательных. — Минск, 1996.  
[3] Мячина А.О. О лингвистической валентности и ее реализации в контексте // Вопросы английской контекстологии. — Л., 1974. — Вып. 1.  
[4] Харитончик З.А. Имена прилагательные в лексико-грамматической системе современного английского языка. — Минск: Высшая школа, 1986.  
[5] Longman Dictionary of Contemporary English: The up-to-date Learning Dictionary. — L., 1978.  
[6] Oxford English Dictionary. — Oxford, 1933.  
[7] Shorter Oxford English Dictionary. — Oxford, 1939.  
[8] Webster's Third New International Dictionary. — Springfield, USA, 1986.

**SOME SEMANTIC ASPECTS  
OF THE ENGLISH ANTONYMOUS ADJECTIVES  
(a study of *HEAVY* and *LIGHT*)**

**Е.А. Paymakova**

The Foreign Languages Department  
Faculty of Humanities and Social Sciences  
Peoples' Friendship University of Russia  
*Miklukho-Maklay str., 10-1, Moscow, Russia, 117198*

The article is devoted to the analysis of semantic peculiarities of some English adjectives, in particular, the antonymous adjectives *heavy* and *light*. The author analyses some theoretical aspects of adjectives: polysemy, lexical combinability, syntactical functions. The semantic peculiarities of the English adjectives *heavy* and *light* are studied from the viewpoint of their lexical combinability.

**Key words:** semantic structure, derivational structure, semantic differentiation, monosemicity, lexical valence, lexical combinatorics.